

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALIARIS)

## Sección Literaria

### AVISO PROVIDENCIAL

Desde el interior del automóvil, avizorando por la juntura de la cortinilla echada, Raimundo consumíase de impaciencia. ¿Vendría Luz? ¿No estorbaría sus proyectos algún detalle imprevisto, cualquier vacilación de última hora? Miraba al reloj, cuyas manillas, en manifiesta contradicción con la inquietud del guapo mozo, parecían moverse con plúmbea pesadez. Las doce y cuarto, y Luz sin venir...

Harto accidentados, en verdad, aquellos amores. Conocíanse desde Madrid, pero no intimaron hasta el veraneo. Todas las mañanas se veían en la playa, pese a la tenaz oposición de los padres de Luz, cada vez más hostiles a los propósitos de Raimundo. El Sr. Magallón, sobre todo, era irreductible: ricocho envejecido de sus millones, no podía tolerar que aspirase a ser su yerno «aquel señorito de muchos humos y poca plata». Recordando, sin duda, sus tiempos de negro, quiso vapulear a Luz, y en poco estuvo que hiciese otro tanto con su esposa, a la que amenazó con encurrirla en una cueva si no ponía los medios para que «semejante mastuerzo» desistiera de sus propósitos.

Como consecuencia lógica de tan acertadas determinaciones, Luz, que apenas se había interesado por Raimundo, comenzó a tomar en serio el devaneo, y la señora de Magallón, por natural espíritu contradictorio, hubiera hecho lo mismo a no influir poderosamente en su ánimo la amenaza del encierro en el sótano, «a pan y agua». Incapacitada para otra cosa, consentía que Luz y Raimundo se entrevistasen, enviando a la niña con la señora de compañía, una alemana con cara de dogo, que, ignorando por completo el castellano, no podía denunciar el hecho a Magallón. Pero las entrevistas sólo podían efectuarse por la mañana, cuando el fiero indiano dormía, resarcándose de los años en que, amarrado al negocio que lo enriqueció, abandonaba el lecho antes del alba. Y era legítima aspiración de los tórtolos reanudar el idilio alguna tarde, poniendo los medios para que fuese tomando aspecto de relaciones formales. La ocasión presentóse, aprovechando breve ausencia del indiano. Triunfador, buscó Raimundo a su madre a la hora de comer.

—Esta tarde van Luz y su madre a Rentería. El padre ha tenido que ir a Bilbao para negocios. Nosotros iremos en el automóvil, haciéndonos los encontradizos, con el fin de que la mamá no proteste. Una vez en contacto, con un poco de diplomacia...

—Eso es cuenta mía...

La boda de Raimundo con Luz era la salvación financiera de la familia; que mandando las naves, en un supremo esfuerzo, habían adquirido un automóvil de lance, cuyo sostenimiento constituía un problema insoluble. Pero todo era para conseguir aquella alianza, que valía millones.

A media tarde emprendieron la excursión, bordeando la anchurosa bahía de Pasajes, surcada por frágiles esquifes, entre los grandes transatlánticos, en espera de carga o descarga. En el *restaurant* de Rentería hallaron a Luz y su madre. Por el gesto de contrariedad de la pobre señora, fácil era comprender que fué por completo ajena al complot tramado por los tórtolos. Friamente co-

rrespondió a las efusiones de Raimundo y su madre. Pero al conjuro de las patatas fritas, regadas con sidra en abundancia, la tirantez pareció paliarse un tanto. Alguien propuso:

—¿Por qué no vamos a Lezo?

Aceptaron la idea con algazara. Como la distancia es efímera, prescindieron de los automóviles. La tarde declinaba, el calor decaía y la brisa del mar dejaba sentir su efluvio bienhechor. Emparejados los jóvenes, precediendo a las señoras, pronto llegaron a Lezo, pintorescamente situado al pie del monte Jaizquivel. Las casas de sus tres únicas calles son de piedra, y en las fachadas de casi todas hay esculpidos nobiliarios escudos, que datan de épocas remotas. En un altozano, como atalaya de la fe, la parroquia de San Juan Bautista destaca su negruzca mole. Más allá, la basílica del Santo Cristo, de humilde traza, sin pretensiones artísticas ni alardes arquitectónicos. Una mocita cruzó la plaza cantando a media voz la vieja copla:

Santo Cristo de Lezo,  
tres cosas pido:  
salud, mucho dinero  
y un buen marido.

—¡Oh! Niña, ¿oyes? —dijo la madre de Raimundo —¡Qué encanto! ¡Qué linda copla! Ya sabes lo que debe pedirse al Santo Cristo... Sobre todo, no te olvides de lo último...

La señora de Magallón no pudo contenerse; tal vez el recuerdo de la amenaza conyugal dictase sus palabras:

—Tiene usted razón, señora: un buen marido deben pedirlo siempre las muchachas... Porque un vago a quien mantener, ni el Cristo lo puede enviar, ni, aunque lo enviase, habría de admitirlo nadie...

Raimundo y su madre se mordieron los labios. Era demasiado cruel la indirecta para pasarla como inadvertida. Una frialdad glacial impeaó hasta el regreso. Por la noche Raimundo dijo su madre:

—Está visto que el camino de la diplomacia no da resultado... Habrá que emplear recursos más enérgicos

\*\*\*

Pocos días después, Raimundo pidió el automóvil a las once y media. El plan diabólico estaba fraguado. Luz saldría con Franlein, como todas las mañanas; aprovechando una oportunidad, procuraría escabullirse, reuniéndose con Raimundo, que la esperaba en la plaza de Guipúzcoa, dentro del *auto*. Hizo al *chauffeur* las advertencias necesarias: no bien subiese al coche una señorita, debía partir velozmente camino de Hernani, en cuya fonda harían alto. Corrió las cortinillas y, arrellanándose en el asiento, dejóse conducir al punto de cita. Y allí esperó impaciente, inquieto, a Luz, que no llegaba.

A las doce y media estuvo a punto de dar por fracasado su propósito. Sin duda Luz habíase arrepentido. Ya ponía la mano en el tubo acústico para decir al mecánico que volviese al hotel, cuando la vió venir presurosa por los soporales.

—¡Por fin!

Grácil, sin apenas pisar el estribo, subió al coche, que partió raudamente, según lo convenido.

—Bendita seas.

Quiso abrazarla. Ella se revolvió, nerviosísima:

—No me toques. No me hables. No me mires. Soy una infame. Esto que hacemos está muy mal. Mi madre se morirá del disgusto; y si ella no se muere, mi padre la mata.

—¡Por Dios, Luz mía!

—Y yo lo sé, y, sin embargo, lo hago. Soy una infame. La maldición de Dios caerá sobre mí. No seré feliz nunca.

—Serás más dichosa que nadie. ¿No sabes que te adoro?

Volaba el *auto* camino de Hernani. Súbito, se detuvo bruscamente. Levantando una cortinilla, Raimundo vió un cordón de gente que obstruía la carretera. Un miquelete avanzaba hacia el coche. ¿Qué era aquello? Abrió la portezuela para informarse, mientras Luz, medio desvanecida, ocultaba el rostro entre las manos.

—¿Qué sucede?

El miquelete lo explicó en dos palabras. El tranvía acababa de atropellar a un niño, cuya gravedad exigía rápida intervención quirúrgica. Era indispensable transportarlo cuanto antes a San Sebastián; el automóvil pudiera servir para ello.

Raimundo dudó.

—El caso es que tengo prisa...

Pero el miquelete mostróse enérgico. —Se trata de salvar una vida, caballero. Dentro de media hora tiene usted aquí su coche. Haga el favor de no obligarme a exigirle por fuerza lo que no quiere hacer por caridad...

Era forzoso obedecer. Luz y Raimundo descendieron, alejándose del grupo. Y anduvieron silenciosos largo rato, hasta que Luz, resueltamente, se detuvo en medio de la carretera.

—Yo no espero al coche.

—Pues ¿qué piensas hacer?

—Volverme inmediatamente al lado de mis padres.

—¡Pero, Luz!

—Esto ha sido un aviso providencial. Afortunadamente, aun es tiempo. Nadie habrá advertido mi ausencia.

Raimundo estaba lívido.

—Falta que yo consienta eso.

—¿Por qué no habías de consentirlo?

—Porque no... No estoy dispuesto a servirte de juguete.

Estaban solos en la carretera. Luz tuvo un instante de vacilación, de miedo a su novio, que ahora se le aparecía como otro hombre, tan distinto del de las horas plácidas del amor ciudadano. Hasta que un tintineo característico fué aproximándose. ¡El tranvía! Luz corrió en su busca y le hizo señas desde lejos, como un naufrago al buque salvador. Jadeante, subió al vehículo, que reanudó su marcha hacia San Sebastián, mientras Raimundo, escondido tras la maleza, veía alejarse el amor y la fortuna, que creyó tener aherrojados junto a sí.

AUGUSTO MARTINEZ OLMEDILLA.

## RECUERDO

Despedida a José Magraner

Te consagraste a guiar la infancia  
por otros campos, veces mil mejores;  
venciste la indolencia y la ignorancia;  
y oyéronte los pobres y señores.

Sufriste, mas con fe y con arrogancia,  
inquietudes, pesares y temores.  
y contemplas, al fin, marchando a Francia  
florecientes a tus Exploradores.

Por eso el «Boy-scout» aguarda triste  
la hora fatal; y sin cesar se acuerda  
del mucho bien que, pródigo, le hiciste.

También tú cuando estés en tierra ex-  
traña  
vuelve la vista acá y al «Boy» recuerda  
y grita con nostalgia ¡¡Viva España!!

S. M.

Palma 16 de Junio de 1919.

## FANTASIAS DE UN ILUSO

XXIV

Sin demora alguna, después de reanudado el hilo de esta mi labor, vuelvo a tomar la pluma para hablar del empréstito municipal, conforme en mi anterior artículo prometí. Lo considero un deber, pues que en los momentos actuales tiene el Ayuntamiento sobre el tapete este delicado asunto y quizás mis pobres reflexiones acerca del mismo de algo puedan servir a la Comisión encargada de estudiar y proponer el modo y forma de llevar a efecto el tal empréstito, para que su dictamen sea más completo y mayor el acierto de su actuación.

Y he de manifestar, ante todo, que con gusto voy a ocuparme de nuevo de lo que fué el tema de varios de estos mis escritos, porque llena de satisfacción mi corazón el que no cayeran en saco roto todos aquellos argumentos con que intenté demostrar que un empréstito municipal es el medio más fácil y adecuado, indispensable, mejor dicho, y hasta podría añadir *sine qua non*, para que todas las mejoras que anhelamos ver implantadas en Sóller obtengan inmediata realización. Al contrario, en el tiempo que duró mi silencio he podido ver que muchos de aquellos mis lectores que habíanse mostrado al principio refractarios a la idea de «gravar» con tan enormes obligaciones la hacienda comunal, han reaccionado hasta el punto de que ya hoy proclaman la bondad de esta misma idea y sin embajes la defienden con calor. Más todavía, que en el seno mismo de la Corporación municipal, donde, como es sabido, halló el procedimiento por mí indicado y aconsejado marcada oposición, se ha ido disipando también aquella atmósfera que habían enrarecido las dudas y vacilaciones de quienes déjense llevar del primer efecto que causa en su ánimo cualquier novedad, y, sin darse la pena de estudiarlo siquiera con la detención que su importancia requería, le habían declarado la guerra, llegando, después de combatirlo como perjudicial, a presentarlo como deshonesto, con cuya responsabilidad, por escrúpulos de conciencia, hubo quien aseguraba no se avendría nunca a cargar. Hoy casi todos los señores concejales son partidarios decididos del aludido procedimiento, convencidos sin duda de sus bondades, de su eficacia, de las ventajas que tiene sobre los demás, y se sienten, por lo mismo, dispuestos a apoyarlo por poco que sea aceptable el dictamen que dé la referida Comisión.

Importa, pues, que tome ésta muy en serio la misión que se le ha confiado; que se desprenda de toda clase de prejuicios y de rutinas, y que sin pasión, con verdadera serenidad e inspirada en su patriotismo y en un gran espíritu de justicia, cumpla su cometido. No debe perder de vista, en mi concepto, que es la finalidad que se persigue—o por lo menos la que una gran parte de los sollerenses anhelan que se persiga—la de que se realicen no una soya sino varias mejoras de las que he ido señalando en esta serie de «fantasías», y no todas a la vez, sino una después de otra, por el orden de su importancia para el porvenir de esta ciudad. Debe tener en cuenta, ante todo, que lo que más importa es obtener las mayores ventajas y procurar el mayor éxito a la proyectada operación; para ello, al fijar la cuantía de la crecidísima suma que para realizar tales mejoras se necesita, ha de recordar aquella sabia sentencia de Cervantes, que «nunca segundas partes fueron buenas», con lo que quiero significar la conveniencia de que no se haga para cada una de aquéllas un nuevo empréstito, lo que sería probablemente de un resultado



fatal porque para esta clase de operaciones se requiere entusiasmo y éste suele enfiarse a medida que se abusa de excitarse con una frecuente repetición. Tampoco ha de confiar mucho en el patriotismo del público para fijar el tipo del interés que por el capital que se pida se ha de abonar, porque suele verse en la práctica que raras veces casan los intereses materiales y los sentimientos del corazón; a mi modo de ver, ese patriotismo de los sollerenses adinerados es suficiente se demuestre con un mayor desprendimiento, con una mayor liberalidad, al suscribirse, por el deseo de que por falta del dinero necesario no deje de tener esta su pequeña patria la proyectada y para ellos provechosa innovación.

Y en efecto, por patriotismo los capitalistas que sean hijos de Sóller, residan en Francia, en América o donde sea, han de prestarse voluntaria y gustosamente a contribuir con una insignificante parte de sus ahorros a esas reformas que tiempo ha anhelaron ver aquí realizadas, con el fin de que tenga la ciudad de sus amores, donde abrieron sus ojos a la luz, el ornato y la gloria de poseerlas, y puedan sus familias, y ellos al venir, disfrutar de las comodidades que con ellas el vecindario obtenga. No debe de exigirse ya más; y luego que con un rédito aceptable como negocio, con un producto remunerador, que les estimule a desprenderse de sumas relativamente cuantiosas, y la confianza, por otra parte, en las personas a cuyo cargo esté la administración del dinero que presten, la garantía podrá, en caso preciso, ser menor. El tipo del cuatro por ciento es, en mi opinión, el que conviene señalar, pues que es superior al que se obtiene de los depósitos voluntarios y cajas de ahorro de los Bancos, por lo que es probable sean muchos los que prefieran sacar un mayor provecho pecuniario, aunque no se trate más que de una parte relativamente insignificante de su capital. Prácticamente se ha visto, con el último empréstito nacional hecho al tipo expresado, como con este tipo se han mostrado satisfechos los que tuvieron dinero disponible, respondiendo de un modo que, aún siendo considerabilísima la emisión, ofrecieron ellos treinta y cuatro veces más del dinero que el Estado había pedido.

Contrátese, pues, el empréstito municipal al tipo del cuatro por ciento, y hágase de un millón de pesetas de una vez, para evitarse el trabajo—y probablemente el fracaso—de tener que hacer varios, uno para cada mejora que se resolviera realizar. He aquí el modo:

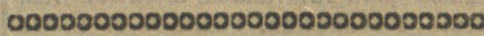
Escogidas de entre las mejoras que en mis escritos he venido indicando como de utilidad o conveniencia para Sóller las tres o cuatro que más pronto han de redituarse y mayores ingresos calculase podrán proporcionar al Municipio, procédase ya de seguida a la formación de los planos y presupuestos para cada una de ellas en particular, empezándose por la que se considere más necesaria o por la que con mayores facilidades se pueda realizar; pero el estudio de estos proyectos no debiera encomendarse a un ingeniero o a un arquitecto determinado, como es costumbre por cierto muy anticuada y perjudicial, sino que debería destinarse una cantidad a premiar la labor que resultara ser mejor y anunciarse un concurso en el que podrían tomar parte todos los ingenieros y arquitectos de la provincia que quisieran, y aún todos los de España si así se estimase conveniente, adoptando luego aquel de los proyectos presentados que hubiera merecido la expresada distinción.

Supongamos que haya escogido el Ayuntamiento, para la realización inmediata y sucesiva, las mejoras: 1.º, la construcción de un mercado cubierto; 2.º, la canalización por toda la ciudad del agua finísima de S' Uiet, y 3.º, el establecimiento del balneario en el arenal d' En Repic, y que, efectuados los correspondientes concursos de cada uno de estos proyectos, se ha obtenido el resultado de que el presupuesto total del primero se eleva a 200.000 pesetas, el del segundo a 500.000 y el del tercero a 300.000; los tres en junto importan el millón de pesetas que he dicho debería tomar a préstamo el Municipio. Si estos presupuestos parciales fuesen menores de los que a ojo de buen cubero yo señalo, muchísimo mejor, puesto que la diferencia

o sobrante podría destinarse a la cuarta mejora, cuya realización con esta base se podría ya intentar.

¿Y por qué aconsejo un sólo empréstito, grande, verdaderamente colosal en relación con la actual importancia de la Hacienda de nuestro Municipio, y expongo la nomenclatura de varias mejoras, en vez de una sola, con el compromiso de haberse de realizar todas ellas sucesivamente y con la menor o sin ninguna interrupción? Pues... porque «nunca segundas partes fueron buenas», como he dicho, y porque así habrá más probabilidades de que vean convertidos en realidad algunos de sus anhelos las personas más avanzadas en edad de la presente generación; para satisfacción de la generalidad de los habitantes de este valle y para el mayor éxito del magno proyecto de un más amplio mejoramiento de Sóller, conforme intentaré demostrar en mi próximo artículo.

*J. Marqués Arbona*



**Crónica Local**

En el puerto se celebró el domingo la anunciada fiesta religioso-popular dedicada al glorioso patrón de los pescadores, San Pedro Apóstol.

Habiendo publicado el programa de la misma en nuestra edición anterior, podemos sólo añadir a lo dicho que desde aquí se trasladó a la barriada marítima número público, yendo y viniendo atestados los tranvías hasta hora muy avanzada, habiendo ido también y regresado mucha gente a pie.

Manifestóse el lunes de un modo entusiástico el júbilo que causó a los habitantes de esta ciudad la grata nueva de que se había firmado la paz. Al conocerse, en el «Círculo Sollerense» abrióse una suscripción con el fin de improvisar algunos festejos, y en muy pocas horas se reunieron unas 350 pesetas. En la Casa Consistorial, Banco de Sóller y en todas las sociedades que la tienen se hizo la bandera nacional, la que ondeó al viento durante todo el día.

Al anochecer hubo alegre repique de campanas, que fué general, pues que todas las de la parroquia y de las distintas iglesias y oratorios sonaron a la vez, despertando el gozo en todos los corazones. Seguidamente recorrió la banda de música de la «Lira Sollerense» las calles de la población tocando animado paso-doble, y al terminar se reunieron en la iglesia parroquial las autoridades y numeroso público, donde se cantó con la mayor solemnidad, con acompañamiento del órgano, un *Te-Deum* en acción de gracias al Altísimo, interpretándose por nutrido coro la bella composición del maestro Tortell.

Amenizó dicha banda la velada, tocando en un tablado que se había levantado frente al «Círculo Sollerense» escogidas piezas hasta hora muy avanzada de la noche, y la misma diversión fué repetida en la velada del día siguiente.

Continúa todavía colocado en el mismo punto el mencionado tablado con el fin de que mañana, domingo, de nueve a once, vuelva a dejar oír sus acordes la referida banda de la «Lira Sollerense».

También a los pobres de esta ciudad alcanzarán los buenos efectos de esa explosión de júbilo y entusiasmo de los sollerenses que tanto nos complacemos en poder hoy consignar, pues que para el domingo día 13 del actual se les prepara una comida extraordinaria, costeada también con el producto de la antedicha suscripción.

Aprobamos y aplaudimos el pensamiento, que ya no pudo ser más acertado en nuestro concepto.

Por una circular que hemos recibido nos enteramos de que el día 15 del próximo pasado mes de Junio quedó constituida en esta ciudad, ante el Notario D. Jaime Domenge, una sociedad mercantil que girará bajo la razón social de *Vicens, Coll y Cia.* y se dedicará al comercio de exportación e importación de mercaderías en general.

Son socios gestores, con uso de la firma social, los señores D. Ramón Vicens Ferrer, D. Jaime Coll Arbona y D. Guillermo Socías Abraham.

Agradecemos a estos nuestros amigos la atención de que nos han hecho objeto, y deseamos a la novel sociedad el mejor acierto en sus negocios.

El sábado de la semana anterior, en el «Cinema-Victoria» se estrenó la primera jornada de la serie *Aventuras de Maciste*, la cual mereció los aplausos de las personas que fueron a presenciar la exhibición.

Esta noche en el mismo salón se estrenará la segunda jornada de esta maravillosa serie, la cual se repetirá mañana por la tarde en el teatro de la Defensora Sollerense y por la noche en el «Cinema-Victoria», conforme anunciamos tiene resuelto hacerlo la Empresa, salvo casos excepcionales, todo el verano.

Nos enteramos con satisfacción de que nuestro paisano, distinguido colaborador y amigo el joven y repetidas veces laureado poeta D. Bartolomé Barceló, ha obtenido un premio extraordinario en los Juegos Florales del Ateneo Obrero, celebrados recientemente en Barcelona, por su composición titulada *Les Meravelles*, lema «Vall d' Orient.»



También nos enteramos de que en los Juegos Florales celebrados en Cornellá del Llobregat ha obtenido la «Viola», nuestro apreciado amigo y también colaborador a este semanario, el distinguido joven D. Juan Pons Marqués, por la poesía *La nit de San Joan*.

A ambos poetas enviamos nuestra más cordial felicitación.

En el «Boletín Oficial» de esta provincia nº 8181, leímos que D. Plácido Forteza Pastor había presentado una solicitud de Registro de veinte pertenencias de mineral de oro con el título de «Mina Plácida» en el paraje nombrado Binirrossí, del término municipal de Fornalutx.

Celebráramos encontrarse el señor Forteza Pastor mucha cantidad del rico mineral que se ha probado contienen las pertenencias cuyo registro ha solicitado.

Con satisfacción nos enteramos días pasados de que el joven que casi podríamos considerar paisano, puesto que aquí pasó todos los años de su infancia, don Bernardo Castell Medina, hijo de nuestro amigo el Capitán de Infantería de igual nombre que fué Comandante militar de Sóller durante muchos años, ha sido aprobado en todas las asignaturas que constituyen el plan de ingreso en la Academia de Infantería, por lo que entrará ya como cadete en la misma en el próximo curso.

Con tal motivo enviamos al estudioso joven nuestra enhorabuena más cumplida, que hacemos extensiva a sus padres y demás familia.

Según se nos informa, el día primero del corriente mes quedó legalmente constituida en esta ciudad una agrupación del partido Socialista Obrero.

No contiene el escrito que hemos recibido más detalles, por lo que nos limitamos a dar publicidad a los que, de un modo oficial, podemos decir, con este fin se nos comunican.

Sabemos, sí, que de dicha agrupación ha sido nombrado Presidente D. Salvador Canals Fran, a quien por la distinción felicitamos sinceramente.

En la mañana de hoy se han unido con perpetuo lazo la bella señorita Esperanza Enseñat y Castañer y el joven comerciante D. Amadeo Alós y Millán.

La ceremonia religiosa se ha verificado, a las seis y media, en la iglesia de Nuestra Señora de la Visitación.

Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Han sido padrinos por parte de la novia su tío paterno, el propietario D. José Enseñat y Mayol y su señora esposa D<sup>a</sup>. Catalina Juliá; y por parte del novio el conocido comerciante D. Martín Bauzá y su señora esposa D<sup>a</sup>. María Vives.

Con motivo del luto reciente de la novia, ha revestido el acto carácter íntimo.

Los novcios esposos, a quienes deseamos eterna dicha, han salido para el monasterio de Lluch, donde pasarán algunos días.

La conferencia que, como saben nuestros lectores, debe llevarse a efecto en el «Club de los Exploradores», tendrá lugar el martes, día 8, a las nueve de la noche. Para este acto hemos sido invitados, y agradecemos sinceramente la atención.

Se aguzan en el día los ingenios que... es una barbaridad.

Véase un nuevo modo de anunciar un establecimiento que ha inventado el dueño de la imprenta de la calle de la Luna de esta ciudad, y que hallamos el martes último al leer nuestro colega *La Almudaina*:

«Aclaración»=D. Salvador Calatayud, dueño de la *Tipografía Moderna* de Sóller, nos ruega hagamos público que en su taller no se han declarado en huelga sino en el de *La Sinceridad*, aclaración que desea por haberse publicado la noticia de que estaban en huelga los tipógrafos de Sóller.»

Ya lo saben, pues, nuestros lectores (porque también nosotros al buen resultado de la propaganda queremos contribuir): en la imprenta del señor Calatayud no se ha declarado *nadie* en huelga; ha sido en «La Sinceridad», y esto conviene lo sepan los que pudieran dejar de hacer sus encargos ante el temor de que, por causa de la huelga de los tipógrafos de Sóller, no los pudiera dicha imprenta cumplir.

Al enterarnos de esta aclaración, lo primero que pensamos fué en aquel cerrajero Coudie, de Puis-sur-la-Yeule, del artículo «El huelguista» que reproducimos en nuestro número de 7 de Junio próximo pasado. Es que si se declararan en huelga los tipógrafos de la «Moderna» tendría el caso con ese otro bastantes puntos de comparación.

Y estaba por demás, en nuestro concepto, la aclaración que el Sr. Calatayud creyó conveniente hacer. ¿No ve que sus parroquianos no le pueden faltar? Son todos ellos protectores decididos de su establecimiento, por espíritu de partido y por simpatía personal, de los que han de hacerse en su casa los impresos o no los han de tener; por lo mismo esperarían el tiempo preciso en el caso de que se declarara en huelga el propio patrón,



que es, puede decirse, el único operario que en huelga se pudiera declarar.

Sabemos que, por iniciativa de nuestro amigo y colaborador D. Antonio Oliver Delgado, entusiastamente secundado por distinguidos elementos, el jueves próximo, día 10, la colonia española-puertorriqueña residente en esta ciudad se reunirá en fraternal banquete en conmemoración de la paz.

Al acto asistirán el Cónsul de los Estados Unidos. Sr. James H. Joodier y señora esposa.

La fiesta íntima tendrá lugar en el vasto salón del restaurant de la Estación.

Se halla en esta ciudad el aplaudido barítono italiano Miguel Giovacchini y, según se nos informa, aprovechando su estancia entre nosotros se tiene el propósito de celebrar el miércoles o viernes de la próxima semana un concierto en el teatro de la «Defensora Sollerense».

El Sr. Givacchini ha cantado en los principales teatros de Norte-América, obteniendo en todas partes señaladas muestras de aprecio.

Deseamos que tenga lugar, en efecto, el mencionado concierto, y con nosotros han alegrarse de ello sin duda nuestros paisanos aficionados al divino arte.

El Consejo local de los Exploradores nos ruega hagamos público que la excursión que están realizando a través de Mallorca una patrulla de esta tropa, hasta la fecha la efectúan sin la menor novedad y siendo atendidos y agasajados por todos los pueblos que atraviesan. En Santa Margarita saludaron al señor Gobernador civil, quien tuvo atenciones para ellos y recuerdos para este Consejo.

Llevan recorridos más de 150 kms. y hoy se encuentran en Felanitx, donde pasaran el día.



### Sección Necrológica

Dos defunciones han ocurrido durante la presente semana, en un mismo día, en esta ciudad, y han sido ambas de jóvenes obreros que, víctimas de agudas enfermedades, en el periodo más florido de su existencia han pagado ya su tributo al nacer: Miguel Ripoll Oliver y Vicente Santamaría Cruces.

Inspirarnos e inspiran a todos los corazones sensibles natural conmiseración estas desgracias, pues que si lo son siempre y sea cualquiera la edad de los que fallecen para las familias que, queriéndolos entrañablemente, los pierden, más todavía cuando, además del amor, llévanse a la tumba los que se van la esperanza de un mayor consuelo y ayuda para aquéllas en un próximo porvenir.

Nos hacemos cargo del dolor inmenso que agobia en estos momentos a la madre y hermanos del primero y a los padres y hermanos del segundo, y pedimos para ellos, al mismo tiempo que el descanso eterno para el alma de los difuntos, cristiana resignación, enviando a ambas familias la expresión de nuestro más sentido pésame.

\*\*\*

El domo próximo pasado voló al cielo, en Palma, la niña María Càmila Capó, hija de nuestro querido amigo y colaborador al SOLLER D. Juan Capó Valldepadrines, Inspector provincial de enseñanza.

El mismo día de la defunción, por la noche, se verificó el entierro, asistiendo

al acto muchísimas personas, las que fueron a testimoniar a los padres de la tierna criatura el sentimiento que les causaba la pérdida que acababan de experimentar.

Sírvales de lenitivo en su justo dolor el saber que tienen un ángel en la celeste mansión que intercederá por ellos, y reciban la expresión de nuestro más sentido pésame.

### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 12 de Junio

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Juan Magraner y Oliver, asistiendo a la misma los señores Concejales don Miguel Ripoll, D. Antonio Piña, D. Gabriel Darder, D. José Bauzá, D. Bartolomé Coll, D. Ramón Cell, D. Miguel Colom y D. Bartolomé Sampol.

Fuó leída y aprobada el acta de la anterior sesión.

Se dió permiso a varios vecinos de esta ciudad para realizar obras particulares.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer a varios individuos 74 ptas. por la adquisición y confección de dos trajes para la guardia municipal diurna; a D. Juan Bernat 14'60 pesetas por 78 kilogramos de carbón suministrado para el felato de Ca'n Gotleu y a D. Francisco Roca, arquitecto, 250 ptas. por dietas y dirección de las obras de ejecución referentes a cubrir el cauce del torrente e informe emitido.

Dióse lectura a una comunicación remitida a esta Alcaldía por el arquitecto D. Francisco Roca, director de las obras para cubrir el cauce del torrente, que dice así:

«Habiendo visitado las obras que en esa se ejecutan bajo mi dirección, referentes a cubrir la parte del cauce del torrente, acerca de las cuales tuve ocasión de informar a usted con anterioridad, insisto y me ratifico en mi dictámen expresado en cuanto a la operación de reforzar con machones intercalados y embebidos en la actual cimentación en la forma que ya indiqué.

»Me parece prudente, no obstante, atendiendo a la cantidad de obra hecha y de la cual, según mi procedimiento explicado de refuerzo, algo se ha de aprovechar, entregar a cuenta y pendiente siempre de la liquidación final una cantidad no superior a mil pesetas, para que estimule y ayude a activar, mayormente en la época en que estamos, tan apropiada para ello, los mencionados trabajos.

»Es cuanto tengo el gusto de manifestarle para su conocimiento y fines consiguientes. »Dios guarde a Vd. muchos años. »Palma, 4 de Junio de 1919.»

Enterada la Corporación y teniendo en cuenta la indicación del señor arquitecto, de que la época actual del año es la más apropiada para la prosecución de dichas obras, acordó abonar al contratista de las mismas la cantidad de mil pesetas, a cuenta de las realizadas, pendientes de la liquidación final, encargando a la Alcaldía de que cuide con preferencia de que el contratista reanude con energía la ejecución de las obras y las prosiga con actividad, bajo la dirección del arquitecto y con arreglo a lo mandado por éste, para evitar el encharcamiento de aguas y la formación de focos mal olientes e infecciosos.

Deseando el Ayuntamiento llegar cuanto antes a conseguir el ensanche de la plaza de la Constitución y proceder al derribo de la casa S'Hostal, que adquirió para dicho objeto, hoy arrendada a don Ramón Arbona Serra por término de un año, pero con la condición de que el contrato podrá ser rescindido en cualquier tiempo de su duración, avistándose mutuamente las partes contratantes con tres meses de anticipación, y con objeto de aprovechar la favorable ocasión de colocar los escombros procedentes del derribo sobre y en los estribos de la bóveda del torrente, cuyas obras de construcción van a reanudarse, lo cual ha de producir una economía considerable a los fondos municipales; la Corporación, haciendo uso de la facultad que le concede la cláusula primera del pliego de condiciones del contrato de arrendamiento, acordó la rescisión del contrato y comunicarlo al arrendatario para que tenga desocupado el edificio a los tres meses de la fecha de la notificación.

Se dió lectura a una comunicación remitida a la Alcaldía por el señor Ingeniero jefe de Obras Públicas, acerca del ensanche de la calle de Bauzá.

La Corporación enterada de la comunicación acordó que la Comisión especial nombrada para entender en esta mejora pasara

FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

# Maison FERRAGUT FRÈRES

FONDÉE EN 1908

## Expéditeurs - AVIGNON - (Vaucluse)

**Siège Social: 6, Rue St. Agricole - Téléphone 4-10**

**Maison d'Expédition: Rue Buffon - Adresse télégr. "Ferrafrères"**

---

Spécialité en figues cantines et bourdissottes de Majorque, préparées par notre Maison de Lloseta.

### Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 2.—Hembras 2.—Total 4.

MATRIMONIOS

Día 5.—Amadeo Alós Millán, soltero, con Esperanza Enseñat Castañer, soltera.

DEFUNCIONES

Día 2.—Miguel Ripoll Oliver, de 21 años, soltero, calle de San Bartolomé.

Día 2.—Vicente Santamaría Cruces, de 17 años, soltero, m.º 59.



LOS EXPLORADORES DE ESPAÑA

Consejo local de Sóller

El martes, día 8, a las nueve de la noche, dará una conferencia (la 1.ª de la serie), en el Club de los Exploradores, el ilustrado y elocuente orador Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons. Este Consejo se complace en invitar a dicho acto a los Sres. socios y alumnos de escuelas públicas, suplicando la mayor puntualidad en la asistencia.

Sóller 5 Julio de 1919.—El Presidente, Loreto Viqueira.

### MATADERO

El número de reses que han sido sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Junio último asciende a 679, en esta forma:

Corderos . . . . .	583
Ovejas . . . . .	67
Carneros castrados . . . . .	1
Cabras . . . . .	4
Cabritos . . . . .	24
Cerdos . . . . .	0
Lechonas . . . . .	0
<b>Total . . . . .</b>	<b>679</b>

Y han sido sacrificados, además, durante el indicado mes:

Pollos . . . . .	195
Gallinas . . . . .	179
Conejos . . . . .	184

### Se desea vender

una finca de dos cuarteradas y destres de extensión, situada en este término, denominada Ca'n Posteta, compuesta de huerto y árboles frutales.

Para informes, dirigirse a su dueño: calle de Bauzá núm. 15.—Sóller.

### Se desea alquilar

el 1.º y 3.º piso de la casa cita en la plaza de la Constitución, esquina calle de la Luna, de esta ciudad.

Para informes: dirigirse a su propietario Luna 38, Sóller.

### Se desea vender

en uno o varios lotes la casa núm.º 26 y 28 de la calle de Isabel II, conocida por Ca'n Verí, con corral de unos sesenta destres y derecho a percibir semanalmente quince minutos de agua de la fuente de S'Olla.

Para más informes dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui, quien tiene el título de propiedad y la llave.

### Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 6.—A las seis y media de la mañana se continuará la novena en honor de Ntra. Sra. del Carmen. A las nueve y media se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. Cura-arcepreste. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición y sermón doctrinal.

Martes, día 8.—Por la mañana, ejercicio en obsequio de la Inmaculada Concepción.

*En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.*—Mañana, domingo, día 6.—Por la tarde, a las cinco y tres cuartos, Rosario, explicación del Santo Evangelio y ejercicio del *Via-Crucis*.

*En la iglesia del Hospital.*—Mañana, domingo, día 6.—Se celebrará fiesta solemne en honor de la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo. A las ocho y media, habrá misa; a las nueve y tres cuartos, Tercia y acto seguido oficio, con música, en el que predicará el Rdo. Sr. D. Pedro Suasi, Capellán de Biniarritx. A las seis de la tarde, Vísperas y al anochecer ejercicio solemne con meditación.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 6.—A las siete y media de la mañana, Misa de comunión para los asociados a la Congregación del Divino Niño de Praga; por la tarde, a las seis, ejercicio consagrado al Divino Niño.

*Nota.*—Pueden lucar cincuenta días de indulgencia aplicables a las Almas del Purgatorio todos los que lleven la medalla del Niño Jesús bendecida por los sacerdotes que gozan de las facultades apostólicas, y llevándola digan cada vez: «Santo Niño Jesús, bendecidnos».

Una indulgencia plenaria en el artículo de la muerte a los que, contritos, besen una de estas medallas, invocando de boca o de corazón el Santísimo Nombre de Jesús.

*En el oratorio del Convento de Hermanas de la Caridad.*—El jueves, día 10. A las siete de la mañana se empezará la novena en preparación de la fiesta del Santo Fundador, San Vicente de Paul, la que continuará, durante la misa, en los días sucesivos.

### Se desea vender

la casa de la calle de la Vuelta Piquera número 3, con corral, la adjunta cochera y un piso.

Para informes, dirigirse a la casa número 16 de la calle de San Jaime.—Sóller.







## DEL AGRE DE LA TERRA

ESTIVENQUES

I

## PRELUDI

A Donya Antonia Morell

La contemplació de la natura encen en el cor la llantia de la poesia; fins i tot les imaginacions més fredes, quant senten l'escaïllor del sol de l'estiu, devenen ardentes i maduren fruits sabrosos que els llavis xuclen treugent-ne mèl.

¡Qui pogués, lector amic, fer-te'n ofrena d'una bresca de mèl, en eixa estiuada! Qui coneigués el ritme de la vida, per fer-te sentir la cansó que batega dins el si de les obres de Deu, causó gentil, com les cançons que canta la gent pagesa!

Mes, l'abella de mon cor no'n sabrà xuclar la mèl suau de les coses; dins les cel·les de la bresca, si no hi ha mèl, hi trobaràs un raig de sol, fruita madura, espigues coll-torçudes, eures enamorades de la roca vermella del sim...

Jo hi posaré la bresca buida i obriré davant vostre el camp florit, i tú, lector, com abella feïnera, umpliràs de mèl dolça la bresca buida, si t'plau...

\*\*

Un poeta gentilíssim de nostra terra, baix del cel brutat d'estels, s'enamorà de la lluna:

de ton somriure de malalta  
mon pobre cor s'enamorà;

mes jo estic encativat de la terra, espill aont s'hi mira la volta del cel carregada de llum; de la mar fosca, quant els estels tremolosos jugatetjen amb els peïxos, en las nits il·luminades, perquè el mar i la terra, a l'horitzó, toquen i besen el cel, anhèl llarguíssim de les ànimes...

A tú, lector benivolgut, que'm fas la mercè de llegir mes pobres *Estivenques*, jo't suplicies benévols amb mí, i creu que si no m'haguessin demanat amb insistència qu'escrigués, persones ben amigues, gelós i avar del tresor de mes contemplacions, hagúes sellat la porta del meu cor, sense voler-te'n fer part. ¡Es tan dolç, en las horas melangioses de l'horabaixa, viure de records, evocar les impressions del dia, agnaitar dins l'abim del cor i sentir grinyolar la roda de la sinia del pensament qu'aboca dins ell l'aigó viva de les idees i emocions passades... ¡Es tan íntim aital remugueig, a l'hora silenciosa en que les ovelles també remuguen a l'ombra del penyall...

\*\*

A l'obsequiosa amabilitat de la família Morell dec avui, diada del Beat Ramón, que que m'haja estat revelat una volta més el paisatge de Miramar, inspirador del *Blanquerna*, plasmador de l'esperit magnànim del màrtir de Bugia. L'imaginació fàcilment avul fingia el cos macilent i l'anima viva del *Amic* mirant les *esteles*, i pres del amor de Deu.

Entre la vinya i el fenollar  
amor m'ha pres, fe'm Deu amar  
entre sospirs e plors estar.

Baix de l'ombra de les alzines m'hauria agradat escoltar la veu de Evast i Aloma, o mes bé, entre sospirs, sentir la deliquiosa efusió del *Amic*; més m'hauria agradat entrar devotament dins les cel·les dels monjos de l'*Ave Maria*, per poder menyspreuar millor les fulles rebel·les de *Spiridion*, o les fantasies ridiculament coentes de *Un Hiver a Majorque*, d'aquella dona desinvolta: Jorge Sand.

Fou per mí tant suggestiva l'eixida, hi va gaudir tant el meu esperit, i foren tan dolces les emocions que vaig sentir a Miramar, que vull dedicar-li quelcom més qu'una lleu alusió. Veuràs dissapte qui vé, lector benivolgut, com fou bella i tendre la festa capvespral que a la capelleta de Miramar feren els nins i nines de les escoles de Valldemossa.

Les hores perdudes, totes les setmanes, fins qu'els arbres perdin les fulles, jo aniré tralladant damunt el paper impressions, tota l'essència esquisida de les coses que tenc adentat meu, amb el cor ubert, sens els artificis i llimaduras d'estil que tal volta fora de desitjar, i que jo rebutj. Si t'plau, llegeix, que's lament per tú, amic, començ la tasca, en nom de Deu.

J. PONS, Pvre.

Dia del Beat Ramón Lull, de 1919.

## FLOR D'ESTIU

D'hivernada us contemplava  
i vostres ulls tot amor,  
que's mitjclóvia semblava  
amb un geste de tristor.

Vaig pensar qu'én Primavera  
quant el cel fos de satí,  
sonriuria joguina  
vostra boca de carmi.

Mes Primavera es vinguda  
i estan seria com abans...  
tenui la testa caiguda,  
tenui caigudes les mans.

Pero ahí, quand s'allunyava  
cap als cims un sol de foc,  
quant la volta tota blava  
s'enrotgia poc a poc.

Vareu sonriure una estona  
dins el perfumat jardí.  
Vostra boca peticona  
com les ponselles s'obri.

En que sien la darrera  
hor que brilli aquest estiu,  
per mí es sempre Primavera  
si vostra cara'm sonriu.

JAUME FERRER I OLIVER.

## ¡LLADRESI ¡LLADRESI!

I

Uns cabells rossos com fils d'or, una careta redona amb una boqueta sempre sorrident, de llabris vermeis com clavells per San Joan, qu'enrevoltaven un enfiatet de perles fines i ben iguals, uns ulls blaus com cel·les més de Maig, i un cosset grassó i de pell blanca i transparent, formaven se part física de na Margalideta, nina de sis anys que, per haver quedada sensa pares, havia acullit a ca-seua, feia poc temps, sa padrina de part de mare.

Si era hermosa sa nina, materialment parlant, més ho era per lo carinyosa, sempre alegre i reposada, puís mai havia tengut cap d'aquelles disputes en que solen acabar moltes vegades els jocs de sa gent menuda, perquè sempre havia cedit a totes ses exigències de ses altres nines (i qualque vegada d'els nins) amb ses que solia jugar.

Sa padrina l'estimava molt, com també l'estimaven tots els veinats que la coneixien. ¡Era tan bona atloteta! ¡i era tan hermosa!

Però eran tan pobres, una i altra, que trèt de sa caseta qu'habitaven (un aigóves sensa porxo ni res més que sa teulada damunt ses quatre parets i un parei de mitjanades) no posseïen més que dos troçets de terra prima, no massa lluny de la vila. Havien de treballar, dones, per poder passar aquesta trista vida; se padrina anava a jornal casi tot l'any a ca's senyó (no l'anomenaven mai d'altra manera) a quina casa havia servit de criada quant era fadrina i aont serviren també, després, dues filles que tengué, lo que prova se diferència que vá d'aquell temps a avui, en que sa gent de servei no sol aguantar més enllà d'alguns mesos.

Sa padrina anava a fora-vila i per no deixar tota soleta a na Margalida, la se'n duia amb ella perquè comensàs a aprendrer-ne. Feina, naturalment, en feia molt poca: replegava herba p'es porcell i per un coniet que li havia regalat madó Antonina, sa d'es veinat, i qualque estona agafava sa xapeta i se posava al costat de sa padrina, o, si era en temps d'anar a sa vinya, matava cuc o oruga o arrancava un poc de gram.

¡Quin grupó més simpàtic feien aquelles dues criatures com anaven p'es camí, es demati cap a sa feina i hora baixa envers la vila! Un arbre veí servint de politxo a un reboll, i aquest, tendre i delicat, creixent ufans a s'ombra de s'altre!

Així passaven tranquilament ets dies, ses setmanes i ets mesos aquelles dues animetes, sens més aspiracions que veurer sa padrina a na Margalideta gran i ben casada amb un homo cristià, temerós de Deu i faner, i sa neta cuidant-se d'es coniet i esperant es diumenge per anar a l'ofici es demati i a sa doctrina es decapvespre, aont responia molt bé a ses preguntes del senyor Rector, que li donava qualque estampeta o cosa per l'estil, amb lo que la feia molt contenta.

Sa nina se va fer gran, tornant-se de cada dia més hermosa, i sa padrina anava decalgüent i perdent ses forces, com era natural, de manera que poc a poc se barataven ets papers; vol dir, que era ja na Margalideta

sa que treballava de bò i milló, guanyant es seu jornalet, i sa padrina ja no se cuidava més que d'aplegar s'herba i quatre busques per fer foc. Dues flors que, encara que fossen rústicas, escampaven ets seus perfums de bondat per tot aont passaven. Una que s'obria, s'altra que ja se mustiava i li anaven caiguent ses fulles, per quin motiu ja no s'hi acostaven, ne diré jo papellones, ¡ni borinots tant sols! No així a s'altra, a sa que ja començaven a acudir-n'hi de tota casta, atrèts per sa gota de mèl que hi volian chupar; però que na Margalideta allunyava en bons mòdos.

Un n'hi va haver (i era borinot, no papallone) fill d'una de ses cases més acomodades d'es poble, que tant fort li pegá s'empenyo de fer-se seua aquella flor, que no parava mai en ses zeues revolades, i ja directament ja per mediació d'altres persones, havia demanat a sa padrina permis per anar a ca-seua; però ni aquesta, ni molt menos na Margalideta, ho consentiren mai. Massa veien ellas que no eren un per s'altra i que per força s'intenció no podia esser molt bona.

Però el dimoni, que's sol amagar darrera sa creu, així ho va fer també aquesta vegada. Va caure malalta sa padrina, sa malaltia va esser seria i llargá i ets pocs diners que tenien estojats s'acabaren. Aixó ho va sebrer es borinot, no volguen saber com, i de seguida, i per sota-mà, va enviar una cantidat regular per sortir d'apuros. Na Margalideta no ho volia admetrer de cap manera; però se persona que la hi dugué li va fer tals raons, sensa anomenar mai d'ont sortien aquells doblés, que per li los va admetrer. No bastava aixó, sino que ademés hi va dur, ara una gallina, després bescuit, un'altra vegada sucre, en fi, de totes aquelles coses que se donen a malalts, sobre tot quant estan ja convalescents, i que solen faltar a una casa pobre.

Agrafdes quedaren padrina i neta an aquella bona persona que les havia ajudat tant en aquella situació difícil qu'havien passat, de manera que no sabien com pagar-le-hi; però aquesta, que era una mala beata (amb so sentit que's sol dir aquesta paraula) i que amb se capa de dona tota de Deu, se havia posada a n'es servici d'aquell borinot negre, se va donar tant bones manyes i se va aprofitar tant bé de s'agraïment d'aquelles dues dones, totes senzillés i bondat, que quant a vveurer es moment oportú, digué que era es qu'havia fet tot alló i lográ fer-les creurer que aquell senyoret era un sant homo, molt caritatiu, molt de l'església, i, amb una paraula, que anava amb bones intencions i volia casar-se amb na Margalideta a totes passades, i que de cap manera el farien més content que concedint-li es permis per venir a veurer-les. Un poc de mala gana li digueren que sí; però fitsaren dia i hora i ben depressa se'n va anar sa beata a passar es recado, que li valgué un regalet de part d'es pretendent.

LE PE.

(Acabarà).

## Folletí del SOLLER -6-

## SES PAPARRINES

d'adormit i somiant, es seu espòs, perquè ella tenia algunes sospites... i volia sortir de duptes... per estar tranquila.

Una viuda, jove i plantosa, e-hi anava, feta un mar de llágrimas, i los contava pedres menudes sa traició d'un subjecte mal ànima, que l'havia enganada per massa bona i per massa bon cor; i ja qu'ell no li volia tornar s'honor, volia que l'e-hi proporcionassen, però prest, ses Paparrines.

Una criada véia, de s'absoluta confiança d'ets seus senyors, e-hi anava perquè aquests tenien necessitat d'una dobla de vint, per fer callar per ara sa botiguera, es fariner, es sabater i demés genteta, que ja los perdien es respecte, i tenien sa desvergonya,—perque avui en dia no e-hi ha criaça,—d'entregar-s'hi a demanar ets contes...

Una mare, que no tenia bé a sa memòria si es dia abans li havien dit *elles* si per assegurar s'enamorat de sa fia, (un bon partit de Porto-Rico), havia de fer-

mar, davall sa cadira d'es *novio*, un dragó per sa coua, o p'es coll, o per ses cames... amb un cabell d'ella.

Una senyora, que flastomava, i era tota una senyora,—segon deia,—e-hi anava per dur-los un saquet de nit plè d'alhaques, perquè les *fessen corre*, ja qu'ets duenyos que les daven per perdudes, perquè la *justici* e-hi havia posat ma, tant mateix no'n tendrien profit, i no volia que la comprometessen a ella... perquè eren de varies *pressones*... (que les havien robades).

VIII

Quedaven totes soles ses Paparrines.

Antes d'anar an es llit, i en poques paraules, tenien resolta sa manera més profitosa (per elles) d'arreglar cada un d'ets assumtos que aquell vespre havienca iguts en ses seues mans. ¡Tantes eren ses bones relacions, sa seua práctica i ets seus medis!

Compresa sa naturalesa de tals assumtos i ses poques manies i escrúpols de ses dues viudes, és cosa fácil endevinar que després de fer-se d'or, tenien assegurada, per sa complicitat, cada dia més estesa, amb moltes families, sa bona correspon-

dencia i s'estimació (a lo menos externa) de tots ets qui s'havien servit d'*elles*, o se podien veure en es cas d'haver-se'n de servir...

Sortia es sol, (perque surt per tothom,) i altra pic la senyora Jusepa vestida de morat i amb so rosari en se ma i sa cara trista, tornava a fer de Providencia p'ets qui la coneixien menos o la necessitaven més.

Se ponía es sol... i altra vegada, a encesa de llums, tornava a ajupir-se damunt sa tauleta illuminada p'es quinqueret nanel, i dictava:

—Apunta, Pepita: un *ebanico*... tant; una *pieça de pecho de oro*... tant; un *reloj de tres capsas*... tant.

IX

Fa pocs dies que la vaig veure a la senyora Jusepa. Está feta una jaia, i apart d'algunes taques negres que li han sortit desde sa consciencia a sa cara, i de lo ruat d'ets polsos i galtes, té s'aspecte respectable, perquè a força d'haver duit, per espai de tants d'anys, ben fermada sa màscara de s'hipocresia, ha arribat a soldar amb sa pell viva; i ara aquell caramull d'infamies passetja una cara de santa de cartó... encara que tacada.

Però aquells uis de tigre tenen més brilló que mai, i no és possible mirar-los sense calsfrets.

Anava amb una crosseta i es rosari; sa manta molt endavant, i acompanyava dues jovenetes de bona casa.

M'agafá d'apart i me va dir que na Pepita havia fuita amb un senyor, cap a Barcelona, i que li havien fet *casa-santa* (?) I fent sabonereta p'ets reconts de sa boca, morada i humida, i espirotant ets uis *felinos*, me deia:

—¡No sé qu'hauria fet aquella descarrada, si jo no li hagués dat bons exemples!... E-hi ha faltat poc per desacreditar-me davant es *senyorío*...

G. MAURA.



Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :-: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

MAISON D'EXPÉDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Spécialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,

Limonos y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 337

TELEGRAMAS: **BAUZA**

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

**F. ROIG** ≡

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: **ROIG—PUEBLA LARGA**

Expéditions Commission

**MAISON FERRAGUT JOSEPH**

6 rue Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

**AVIGNON (Vaucluse)** ■ ■ ■ Telephone 435

EXPÉDITIONS JOURNALIÈRES DE TOUTES SORTES  
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE  
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la  
célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on vent bien  
lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: **FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)**

• Transportes Internacionales •

**LA FRUTERA**

• de **Antonio Colom** •

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Colom—Cerbère  
Colom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

**Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.**

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
& C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: **RAMIRHOS.**—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: **ANTONIO COLOM** :-:

**Maison d'Expédition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: **VICENS CAVAILLON.**

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**Maison RAPHAEL PERELLÓ**

Montélimar (Drôme)

IMPORTATION & EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS  
Spécialité de tomates rondes, cerises, bigarreau, chasselas doré du  
Gard et de Vaucluse, châtaignes, marrons de l' Ardèche, pommes à cou-  
eau et noix.

EXPÉDITIONS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

La maison se recommande pour les bons soins apportés aux marchan-  
dises qu' on veuille bien lui commander.

Telegrammes: **Perelló—Montélimar.**



# Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono: Cèrbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

# Michel Ripoll et C.

Importation • Commission • Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

## PABLO DELOR MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

# Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

## EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

## FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL-VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-87.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

# La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Expédition de fruits et primeurs pour la France et l' Etranger

## ANTONIO PASTOR

4 Place de la République, Orange (Vaucluse)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays, cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates.—Spécialité de melons cantaloups, muscats et verts, poivrons verts, et piments qualité espagnole.

Adresse Télégraphique } Téléphone, 52  
PASTOR.—Orange

EXPÉDITIONS RAPIDES ET EMBALLAGE SOIGNÉ



## Hotel-Restaurant 'Marina'

Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

MAISON FONDÉE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, big arreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs  
spécialité de melons verts qualité espagnole  
et de melons de poche, piments d'Espagne**COLOM FRÈRES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON—(Vaucluse)

Télégrames: COLOM-SEGURA, AVIGNON—Téléphone 4-77

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ☉ TARASCON — sur — Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.° 11

**Vichy Catalàn**Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60°, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—BARCELONA

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION  
**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspecialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,  
chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

**Antoine Montaner**

12—14 Place des Clercs 12—14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: 0. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER — PRIVA

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI &amp; C.ª \*\*

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION — EXPORTATION

Fruits frais, secs, primeurs

**J. ASCHERI**

EXPÉDITEUR

Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)

— MARSEILLE —

Adresse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21—18

**Maison Vicens frères et Llabrés**

Fondée en 1905

Expéditions directes de toute sorte de fruits et légumes

DE TOUT PAYS

Chasselas, clairettes, choux-fleurs, salades, haricots fins et  
égrainés, spécialité de tomates rondes et rayées par vagons.

Adresse: VICENS BAGNOLS-Sur-Céze (Gard)

Pour les fruits: cerises, bigarreau, pêches, abricots, poires, etc.

ADRESSE: VICENS REMOULINS (GARD)

Téléfono núm. 7

**Maison L. et M. RIERA Frères**

— MARSEILLE —

Commission, Exportation, Transit  
DE FRUITS FRAIS ET SECS DE TOUTE PROVENANCE

50, Rue des Trois Mages, 50

Telegrammes: RIERALAU MARSEILLE

— MAISON A PARIS —

4, RUE DE LA POTERIE, 4

Telegrammes: RIERALAU PARIS

SUCCURSALE: A LE THOR (VAUCLUSE)

Spécialité d'expéditions de raisin de table et de vendange pour vagons  
complets.

TELEGRAMMES: RIERA LE THOR